БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
2026 -08- 19
US02131 110-4/25

Broj: S1 3 U 051853 25 U
Sarajevo, 11.08.2026. godine

Sud Bosne i Hercegovine, u vijeću za upravne sporove, sastavljenom od sudija Efraima Čosića, kao predsjednika vijeća, Maide Bikić i Željke Krmek, kao članova vijeća, uz sudjelovanje zapisničara Slavice Malinarić, u upravnom sporu tužitelja Građevinski institut „Gibl" d.o.o. Banja Luka, kojeg zastupa Aleksa Prole, advokat iz Banja Luke, ulica Braće Mažar i majke Marije broj 45, protiv rješenja broj: JN2-02-07-1-337-6/25 od 20.03.2025. godine, tuženog Ureda za razmatranje žalbi BiH, Filijala Banja Luka, Jovana Dučića broj 23/1, u upravnoj stvari javnih nabavki, na nejavnoj sjednici održanoj dana 11.08.2026. godine, donio je slijedeću:

P R E S U D U

Tužba se odbija.

O b r a z l o ž e n j e

Osporenim rješenjem tuženog, broj i datum kao u uvodu presude, odbijena je kao neosnovana žalba tužitelja, izjavljena protiv Odluke o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 08-404-267/24 od 10.02.2025. godine, ugovornog organa RS Grad Laktaši – Gradonačelnik, u postupku javne nabavke „Izrada programa sanitarne zaštite izvorišta koje se nalazi u funkciji vodosnabdjevanja stanovništva grada Laktaši". Tačkom 2. rješenja je odbijen zahtjev tužitelja za naknadu troškova sastavljanja žalbe, dok je tačkom 3. rješenja odbijen zahtjev za povrat uplaćenih sredstava na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka.

Protiv osporenog rješenja, tužitelj je blagovremeno podnesenom tužbom pokrenuo upravni spor, zbog povrede pravila postupka, pogrešno i nepotpuno utvrđenog činjeničnog stanja i pogrešne primjene materijalnog prava. U obrazloženju tužbe ponavlja argumente iz žalbe, navodeći da osporeno rješenje nije dalo gotovo nikakve konkretne odgovore i razloge kojima se tuženi rukovodio. Tvrdi da su na stranicama 199-203 ponude izabranog ponuđača, dostavljeni dokazi koji nisu u skladu sa uslovima iz tenderske dokumentacije (u daljem tekstu: TD). S tim u vezi, navodi da je izabrani ponuđač dostavio ispravu ovjerenu od strane stalnog sudskog tumača za engleski jezik, te da navedena isprava ne posjeduje pečat, već se na istoj nalazi samo pečat stalnog sudskog tumača za engleski jezik. Naglašava da tumači

ne mogu garantovati za valjanost ili tačnost dokumenata, koja su im dostavljena, zbog čega je tužitelj dostavio i original prevedene isprave, što izabrani ponuđač nije učinio. Dalje navodi kako je na stranicama 201-203 izabrani ponuđač dostavio isprave, odnosno račune, na engleskom jeziku, suprotno članu 12. stav 3. Zakona o javnim nabavkama i članu 18. Zakona o upravnom postupku, a ovi članovi previđaju upotrebu jednog od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini. Predlaže sudu da usvoji tužbu, poništi pobijano rješenje i obaveže tuženog na naknadu troškova upravnog spora.

U odgovoru na tužbu, tuženi Ured za razmatranje žalbi BiH, Filijala Banja Luka i izabrani ponuđač IBIS-INŽENJERING d.o.o. Banja Luka, predložili su da se tužba, kao neosnovana, odbije. Ugovorni organ RS Grad Laktaši – Gradonačelnik, nije dostavio odgovor na tužbu.

Sud je ispitao pravilnost i zakonitost osporenog rješenja u granicama odredbe člana 35. Zakona o upravnim sporovima BiH ("Službeni glasnik BiH", broj: 19/02 do 74/10), pa je odlučio kao u dispozitivu ove presude, iz sljedećih razloga:

Iz stanja spisa proizilazi, da je ugovorni organ RS Grad Laktaši – Gradonačelnik, pokrenuo postupak javne nabavke: „Izrada programa sanitarne zaštite izvorišta koje se nalazi u funkciji vodosnabdjevanja stanovništva grada Laktaši", za koji je Obavještenje o javnoj nabavci broj: 1121-1-2-247-3-279/24 od 30.12.2024. godine i ispravka Obavještenja o javnoj nabavci broj: 1121-1-2-247-3-280/24 od 30.12.2024. godine, objavljeno na portalu javnih nabavki, te je nakon provednog postupka, dana 10.02.2025. godine, donio Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 08-404-267/24. Tužitelj, koji je promijenio naziv iz „CPK" d.o.o. Banja Luka u „GIBL" d.o.o. Banja Luka, kako je to vidljivo iz rješenja Okružnog privrednog suda u Banja Luci od 03.01.2025. godine, je protiv navedene Odluke o izboru najpovoljnijeg ponuđača, izjavio žalbu koju je tuženi osporenim rješenjem odbio kao neosnovanu, jer je zaključio da tužiteljeva ponuda nije dostavljena u skladu sa zahtjevima iz TD predmetne nabavke, dok ponuda izabranog ponuđača, suprotno žalbenim navodima, ispunjava uslove iz tačke 7.4.2 pod e) TD, kojom je propisano da će se ocjena tehničke i profesionalne sposobnosti ponuđača, izvršiti na osnovu posjedovanja softvera za: 1) obradu podataka crpljenja bunara i 2) modeliranje podzemnih voda, o čemu kao dokaz treba dostaviti izjavu na memorandumu ponuđača, ovjerenu i potpisanu od strane ponuđača da posjeduje navedene softvere i dokaz o vlasništvu (račun za program, ugovor o iznajmljivanju programa ili drugi dokaz o posjedovanju).

Po shvatanju ovog sudskog vijeća, osporeno rješenje je doneseno pravilnom primjenom materijalnih propisa i pravila postupka, nakon prethodno pravilnog utvrđenja odlučnih činjenica.

Zakonom o javnim nabavkama („Službeni glasnik BiH", broj 39/14, 59/22 i 50/24, u daljem tekstu: ZJN), uređuje se sistem javnih nabavki u Bosni i Hercegovini, utvrđuju pravila za postupke javnih nabavki i to na način da se definiraju prava, dužnosti, odgovornosti i pravna zaštita učesnika u postupku javne nabavke, te nadležnosti Agencije za javne nabavke Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: Agencija) i Ureda za razmatranje žalbi Bosne i Hercegovine (član 1. stav 1. citiranog Zakona). Ovo znači da svaki učesnik u postupku javne nabavke, mora imati isti

položaj i mogućnosti da pod jednakim uslovima ne samo učestvuje u postupku javne nabavke, nego i da bude izabran kao najpovoljniji ponuđač. Postupak javne nabavke odnosi se na postupke nabavke robe, usluga ili radova koje sprovodi ugovorni organ ili sektorski ugovorni organ iz člana 4. i 5. ovog zakona, u skladu s odredbama ovog zakona i podzakonskih akata. Odredbom člana 53. citiranog Zakona, propisano je da je ugovorni organ dužan pripremiti tendersku dokumentaciju u skladu sa odredbama ovog zakona i podzakonskim aktima i da u tenderskoj dokumentaciji daje potpune informacije o uvjetima ugovora i postupku dodjele ugovora, koji su kandidatima/ponuđačima dovoljni za pripremu zahtjeva za učešće, odnosno ponuda na stvarno konkurentskoj osnovi. Članom 68. stav 4. tačka i) ZJN propisano je da je ugovorni organ dužan da odbaci zahtjev za učešće ili ponudu u slučajevima kad ponuda nije potpuna i ne ispunjava zahtjeve iz TD. Član 12. stav 3. ZJN propisuje da ponuđač podnosi ponudu na jednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini. Štampana literatura, brošure, katalozi ili slično prilažu se bez prevoda, osim ako ugovorni organ tenderskom dokumentacijom ne zahtijeva da se i ti dijelovi prevedu.

Navodi tužbe da izabrani ponuđač, dostavljanjem računa na engleskom jeziku bez prevoda, kao dokaza, nije ispunio uslove propisane tačkom 7.4.2 pod e) TD, nisu od uticaja na donošenje drugačije odluke u ovom postupku javne nabavke. Navedeno iz razloga što je izabrani ponuđač, kako je to vidljivo na stranicama 197. i 199. njegove ponude, dostavio potpisanu i ovjerenu izjavu da posjeduje softvere propisne TD, kao i ovjeren prevod izjave specialista za modeling podzemne vode da izabrani ponuđač posjeduje tražene softvere, dakle dokaze tražene TD.

Neosnovan je navod tužbe da je uz prevod ovjeren od strane stalnog sudskog tumača za engleski jezik, bilo potrebno dostaviti i dokumentaciju koja je prevedena, obzirom da takva obaveza nije propisana TD u konkretnoj javnoj nabavci.

Činjenica da tužitelj smatra da nisu cijenjeni svi navodi žalbe na način na koji on smatra da su trebali biti cijenjeni, ne znači da je ocjena navoda zaista i izostala. U obrazloženju pobijanog rješenja cijenjeni su svi žalbeni navodi i dati su razlozi za odbijanje sa kojima se ovo sudsko vijeće slaže, te ih ovdje neće ponavljati.

Slijedom navedenog, primjenom odredbi člana 37. stav 1. i 2. Zakona o upravnim sporovima BiH, ovaj Sud je odlučio kao u dispozitivu presude.

Kako tužbom nije dovedena u pitanje zakonitost i pravilnost osporenog rješenja, to je zahtjev tužitelja za naknadu troškova spora odbijen, shodno članu 61. Zakona o upravnim sporovima BiH.

ZAPISNIČAR
Slavica Malinarić

PREDSJEDNIK VIJEĆA
S U D I J A
Efraim Čosić